



TỜ THÔNG TIN

NGHỊ ĐỊNH ĐỒNG THUẬN ĐƯỢC ĐỀ XUẤT VỚI BP TRONG SỰ CỐ TRÀN DẦU DEEPWATER HORIZON/GIẾNG DẦU MACONDO

Cơ sở

Ngày 15 tháng Mười hai, 2010, Liên bang Mỹ đã khởi kiện Công ty Khai thác và Sản xuất BP ("BP"), cùng các bị cáo khác, với những hình phạt dân sự theo Đạo luật nước sạch và đưa ra tuyên bố rằng BP phải chịu trách nhiệm cho những thiệt hại về tài nguyên thiên nhiên và chi phí liên quan theo Đạo luật ô nhiễm dầu trong vụ tràn dầu bi thảm này.

Từ năm 2010, Liên bang Mỹ đã tiến hành khởi tố BP cùng các bị cáo khác. Đến nay việc xét xử đã trải qua ba giai đoạn. Tòa án đã đưa ra phán quyết cho các giai đoạn I và II, và hiện chúng tôi đang chờ đợi phán quyết cho giai đoạn III, phán quyết sẽ xác định một khoản tiền phạt với BP.

BP, Liên bang Mỹ và năm tiểu bang vùng Vịnh đã đồng ý với quyết định giải quyết khiếu nại về những hình phạt dân sự liên bang và những tài nguyên thiên nhiên thiệt hại trong vụ tràn dầu Deepwater Horizon của BP. Quyết định này được nêu rõ trong Nghị định đồng thuận được đề xuất. Bộ Tư pháp đang lấy ý kiến công chúng về quyết định được đề xuất này.

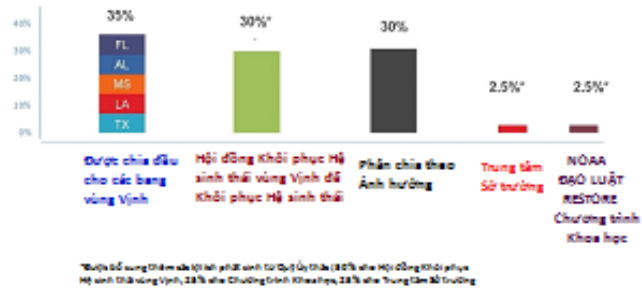
Các điều khoản của Nghị định đồng thuận được đề xuất

Khoản tiền phạt

BP phải trả 5,5 tỉ USD, cộng với lãi suất, như một hình phạt dân sự theo Đạo luật nước sạch. (CD đoạn 10-14).

Theo Đạo luật RESTORE, được Quốc hội Mỹ ban hành năm 2012 nhằm ứng phó sự cố tràn dầu, 80 phần trăm hình phạt này được phân bổ cho việc khôi phục môi trường, các dự án phục hồi kinh tế, du lịch và thúc đẩy thủy sản tại năm tiểu bang vùng Vịnh (Alabama, Florida, Louisiana, Mississippi, và Texas).

Phân bổ Quỹ ủy thác khôi phục bờ biển vùng Vịnh



Theo quy định của Đạo luật ô nhiễm dầu, những hình phạt dân sự còn lại sẽ được trả cho Quỹ tín thác trách nhiệm sự cố tràn dầu, được sử dụng vào việc hỗ trợ ứng phó sự cố tràn dầu.

Thiệt hại

BP phải trả 8.1 tỷ USD cho những thiệt hại về tài nguyên thiên nhiên, bao gồm 1 tỷ USD theo cam kết trước đó sẽ trả cho các dự án khôi phục sớm. (CD đoạn 15-17 and 19).

Các cơ quan tín thác của liên bang và tiểu bang được chỉ định sẽ sử dụng số quỹ này để khôi phục các nguồn tài nguyên thiên nhiên tại Vịnh Mexico bị thương tổn trong sự cố tràn dầu.

Các ủy viên liên bang và tiểu bang đã đồng ý theo Nghị định đồng thuận về việc phân bổ 8.1 tỷ USD cho năm mục tiêu khôi phục khác nhau và 13 hạng mục khôi phục được chỉ định để đạt được những mục tiêu đó. Chúng được trình bày trong Bảng 1 dưới đây. Hầu hết khoản tiền 8.1 tỷ USD này được phân bổ theo khu vực địa lý trên khắp 5 tiểu bang vùng Vịnh.

Ngoài ra, BP còn phải trả số tiền lên đến 700 triệu USD để giải quyết các vấn đề về tài nguyên thiên nhiên chưa phát sinh ở hiện tại nhưng có thể sẽ xuất hiện trong tương lai, và để giám sát, điều chỉnh, bổ sung hoặc thay thế các dự án khôi phục sớm hơn khi cần thiết. Số tiền này bao gồm 232 triệu USD cùng với số lãi phát sinh từ khoản tiền 8.1 tỷ USD. (CD Đoạn 21).

NGHỊ ĐỊNH KHÔI PHỤC ĐƯỢC ĐỀ XUẤT

Thanh toán bổ sung

BP phải chi 250 triệu USD để hoàn trả cho Liên bang các chi phí trong việc ứng phó sự cố tràn dầu, thuế tài nguyên bị mất và tiến hành một điều tra Đạo luật Khiếu nại Giá. (CD đoạn 22-24).

BP cũng phải chi trả cho các chính phủ 350 triệu USD chi phí đánh giá thiệt hại tài nguyên thiên nhiên.

Các khoản thanh toán của BP được lên kế hoạch trong vòng 16 năm. (Xem phần IV-VI của Nghị định này).

Chế tài đình chỉ

Việc bào chữa cho các vi phạm hình sự mà BP tiến hành liên quan tới sự cố Deepwater Horizon đã áp đặt một loạt các biện pháp toàn diện để cải thiện quy trình khoan dầu, các quy định an toàn và đạo đức doanh nghiệp của công ty. Các biện pháp bổ sung được áp đặt trong một Thỏa thuận hành chính với EPA nhằm giải quyết các yêu cầu đình chỉ hoặc ngăn cấm có thể xảy ra. Là một phần của Nghị định, BP xác nhận rằng nó phù hợp với những yêu cầu ở đây. BP sẽ gửi các báo cáo ghi lại tiến độ triển khai của mình trên một trang web công khai, nhằm nâng cao tính minh bạch giúp công chúng có thể hiểu rõ hơn về việc thực thi của nó. (CD đoạn 34-38).

Bảo đảm Tuân thủ

Nghị định đồng thuận có một số điều khoản nhằm đảm bảo việc thanh toán.

Bảo lãnh. Mặc dù Nghị định đồng thuận được áp dụng với Công ty Khai thác và Sản xuất BP, đơn vị sở hữu giếng dầu Macondo, nhưng các công ty mẹ của BP ở Mỹ và Anh-công ty tập đoàn BP Bắc Mỹ và Công ty TNHH BP- sẽ đảm bảo rằng tất cả các khoản thanh toán này sẽ được thực hiện. (CD Đoạn 32 và Phụ lục 8 và 9).

Đẩy nhanh tiến độ. Nếu Công ty TNHH BP nộp đơn phá sản, bị vỡ nợ, hoặc thay đổi quyền sở hữu, chính phủ có thể yêu cầu BP thực hiện tất cả các khoản thanh toán này ngay lập tức. (CD khoản 9, 30 và 31).

Hình phạt theo quy định. Nếu BP không đáp ứng đúng thời hạn bất cứ khoản thanh toán nào hoặc không tuân thủ các chế tài đình chỉ, chính phủ có thể tính toán những hình phạt bổ sung theo quy định như một hình thức xử phạt. (CD đoạn 44-45).

Khấu trừ thuế

Theo luật thuế liên bang, BP không được khấu trừ thuế cho bất kỳ khoản tiền nào trong hình phạt dân sự này. (CD Đoạn 14).

TỔNG THANH TOÁN

Hình phạt dân sự CWA	5.5 tỷ USD
Thiệt hại tài nguyên thiên nhiên	7.1 tỷ USD
Khôi phục sớm theo cam kết trước đó của BP (đã thanh toán một phần).	1 tỷ USD
Chi phí đánh giá NRD (các Bang và Liên bang).	350 triệu USD
Những thương tổn chưa xác định và Quản lý thích nghi	Lên đến 700 triệu USD
Đạo luật khiếu nại giá; Thuế tài nguyên dầu; Chi phí ứng phó và các chi phí khác	250 triệu USD
Các Khiếu nại kinh tế tiểu bang và địa phương (Một thỏa thuận riêng)	trong giới hạn 5.9 tỷ USD
TỔNG CỘNG	20.8 tỷ USD

Thỏa thuận tiểu bang liên quan, ngang hàng

Theo quyết định được mô tả trong Nghị định đồng thuận, BP cũng đã đạt được một thỏa thuận riêng biệt với các tiểu bang vùng Vịnh trong việc giải quyết các khiếu nại đòi bồi thường thiệt hại kinh tế của chính quyền tiểu bang và địa phương.

Theo thỏa thuận này, BP sẽ phải trả tổng cộng 4,9 tỷ USD cho năm tiểu bang vùng Vịnh, và lên tới 1 tỉ USD cho chính quyền địa phương, những người đưa ra tuyên bố đó.

Liên bang không phải là một bên trong các thỏa thuận về thiệt hại kinh tế này. Do đó, Liên bang sẽ không đưa ra đánh giá nào về các thỏa thuận đó. Tuy nhiên, Nghị định đồng thuận này, theo thỏa thuận với các tiểu bang vùng Vịnh vẫn sẽ trở thành thành thức. (CD Đoạn 75).

Góp ý của công chúng

Nghị định đồng thuận này đã được nộp cho Tòa án vào ngày 05 tháng 10, 2015. Chính phủ khuyến khích - và sẽ chấp nhận - mọi góp ý về Nghị định này đến hết ngày 04 tháng 12, 2015.

Sau khi xem xét các góp ý, chính phủ sẽ quyết định có đề xuất Tòa án phê chuẩn Nghị định đồng thuận này hay không.

NGHỊ ĐỊNH ĐỒNG THUẬN ĐƯỢC ĐỀ XUẤT

CÁC MỤC TIÊU VÀ HẠNG MỤC KHÔI PHỤC

Các mục tiêu và loại hình khôi phục	Các trường hợp chưa xác định	Trong vùng	Ngoài khơi	Khôi phục tại Alabama	Khôi phục tại Florida	Khôi phục tại Louisiana	Khôi phục tại Mississippi	Khôi phục tại Texas	Tổng phân bổ
1. Khôi phục và Bảo tồn môi trường sống									
Môi trường sống ngập nước, ven biển và gần bờ				65,000,000	5,000,000	4,009,062,700	55,500,000	100,000,000	4,234,562,700
Các dự án môi trường sống tại các vùng thuộc quản lý của Liên bang				3,000,000	17,500,000	50,000,000	5,000,000		75,500,000
Khôi phục sớm (đến giai đoạn IV)				28,110,000	15,629,367	259,625,700	80,000,000		383,365,067
2. Khôi phục chất lượng nước									
Giảm dưỡng chất (các nguồn không phải nước sạch)				5,000,000	35,000,000	20,000,000	27,500,000	22,500,000	110,000,000
Chất lượng nước (ví dụ như xử lý nước mưa, khôi phục thủy văn, giảm lắng đọng, vv).					300,000,000				300,000,000
3. Bổ Sung và Bảo Vệ các loài sống ven biển và ngoài đại dương									
Cá và các loài không xương sống trong			380,000,000						380,000,000
Khôi phục sớm loài cá			20,000,000						20,000,000
Cá tầm			15,000,000						15,000,000
Rùa biển	60,000,000	55,000,000	5,500,000	20,000,000	10,000,000	5,000,000	7,500,000		163,000,000
Khôi phục sớm loài rùa	29,256,165						19,965,000		49,221,165
SAV						22,000,000			22,000,000
Động vật biển có vú	19,000,000	55,000,000	5,000,000	5,000,000	50,000,000	10,000,000			144,000,000
Các loài chim	70,400,000	70,000,000	30,000,000	40,000,000	148,500,000	25,000,000	20,000,000		403,900,000
Khôi phục sớm loài chim	1,823,100		145,000	2,835,000	71,937,300		20,603,770		97,344,170
Môi trường sống rạn đá ngầm ổn định và Sinh vật đáy		273,300,000							273,300,000
Loài hàu	64,372,413			10,000,000	20,000,000	26,000,000	20,000,000	22,500,000	162,872,413
Khôi phục sớm loài hàu				3,329,000	5,370,596	14,874,300	13,600,000		37,173,896
4. Cung cấp và tăng cường các cơ hội giải trí									
Khôi phục sớm các nguồn giải trí đã mất			22,397,916	25,000,000	63,274,513	38,000,000	5,000,000		131,274,513,00
				85,505,305	120,543,167	22,000,000	18,957,000	18,582,688	287,986,076
5. Theo dõi, quản lý thích nghi và giám sát hành chính									
Theo dõi và quản lý thích nghi	65,000,000	200,000,000	10,000,000	10,000,000	225,000,000	7,500,000	2,500,000		520,000,000
Giám sát hành chính và lập kế hoạch toàn diện	40,000,000	150,000,000	20,000,000	20,000,000	33,000,000	22,500,000	4,000,000		289,500,000
Quản lý thích nghi NRD thanh toán cho các trường hợp chưa xác định	700,000,000								700,000,000
TỔNG CHI PHÍ NRD	\$700,000,000	\$349,851,678	\$1,240,697,916	\$295,589,305	\$680,152,643	\$5,000,000,000	\$295,557,000	\$238,151,458	8,800,000,000